

Людия Сагдеевна



*Суровый север –
колыбель моя*

ISBN 978-5-6049696-7-0



9 785604 969670

Ли́дия Ся́дейская

СУРОВЫЙ СЕВЕР –
КОЛЫБЕЛЬ МОЯ

ООО «АЛЕКС ПРИНТ»

Воронеж

2023

УДК 882-1

ББК 84(2Рос=Рус)6-5 + 84(2Рос=Нен)-5 + 84(2Рос=Коми)-5

С 99

Сядейская, Лидия Евгеньевна.

Суровый Север – колыбель моя: стихи / Лидия Сядейская – Воронеж:
ООО «АЛЕКС ПРИНТ», 2023. – 80 с. : 12 ил.

Лидия Евгеньевна Сядейская – поэт, прозаик, член Народного литературного объединения «Заполярье» Этнокультурного центра Ненецкого автономного округа». В стихотворениях воспеваает красоту северной природы и человеческих взаимоотношений. В сборнике представлены стихотворения на русском языке с переводами на ненецкий и коми языки.

ISBN 978-5-6049696-7-0

Выпускающий редактор Вергунова Е.И.

Редактор ненецкого текста Латышева О.Е.

Редактор коми текста Федина М.С.

Перевод на ненецкий язык Тайбарей Г.Г., Тайбарей Е.П.

Перевод на ненецкий и коми языки Валей Л.А.

Иллюстрации Корепановой Т.А.

Макет ООО «АЛЕКС ПРИНТ»

Все права защищены

© Лидия Сядейская (текст), 2023

© Татьяна Корепанова (иллюстрации), 2023

© ООО «АЛЕКС ПРИНТ» (вёрстка, дизайн), 2023

6+

От автора

*«Знаю точно: любовь –
Это капелька светлая счастья,
Что пытаюсь сейчас
Я потомкам своим передать...»*



Писатели, поэты – люди литературы – их творчество всегда вызывало в душе моей трепет. С детства я очень любила читать романы и стихи классиков. Но никогда даже мысли не допускала, что стану сочинять сама. Это было так далеко от моего мировоззрения, что я даже не мечтала о такой стезе. Люди творческого труда для меня всегда были особенными. Представить сложно, что они могут встретиться на улице или в магазине. Но легко представить героев их произведений. Я жила вместе с ними, чувствовала их боль и радость, любила и страдала. Они были примером для подражания. Это были герои нашего времени...

Мои родители, деды и прадеды, были крестьянами. Земля их кормила и приносила достаток. Высоко ценился в нашей семье труд хлеборобов, ремесленников, простых рабочих. Писательство как труд не признавалось в нашем кругу. Это было искусство, далёкое от земли, но тем не менее книги играли в нашей жизни особую роль. Они учили нас мечтать, учили нас жизни, были нравственным ориентиром.



Прошли годы. Мы стали другими, мир изменился. Литературное творчество прочно и навсегда вошло в мою жизнь. Появилось тайное желание писать. После окончания Поморского государственного университета мне посчастливилось встретить Лукерию Александровну Валей, поэта и прозаика. Познакомила нас Галина Григорьевна Тайбарей – ненецкая поэтесса, прозаик, переводчик. Вместе мы начинали своё творчество. Лукерия Александровна стала нашим наставником и критиком. Поддержала меня в творческом начинании и Любовь Викторовна Царькова. Мне открылся новый мир.

Печатное слово – это огромная сила. Ощутив её, я уже не смогла жить без того, чтобы не писать. Новые горизонты чудесного мира открывались передо мной. Узнав силу слова, я приняла решение открыть секрет его любителям прекрасного, то есть вам, мои читатели. Слово может излечить, успокоить, порадовать или огорчить, оно же может проявить прелесть окружающего мира. Пусть ваша душа отдыхает на страницах моей книги, навеивает воспоминания и радуется каждому дню. Пытаясь открыть для вас тайну красоты родного края, я сохраняю частицу жизни, что согревает нас на пути к вечности. Жизнь замечательна, не торопитесь омрачать её ничтожными ссорами. Это не стоит того. Любите жизнь и себя в ней.

Когда душа поёт и в небо просится,
Тогда и муза в небеса возносится,
Стихи ложатся сами на листок
И льются, словно пламенный поток.

Лидия Сядейская



Часть I

Стихотворения на русском языке с переводом на ненецкий и коми языки
Лукерии Александровны Валей

Я поймаю ветер

Я поймаю ветер,
Запрягу в упряжку
И поеду в тундру
В стойбище отца.
Пролечу над речкой,
Над болотцем мшистым,
Тундре моей милой
Не видать конца.

Отпущу я ветер
На далёких воргах:
Пусть гуляет вольно
По родным холмам,

По болотным кочкам,
По песцовым норкам.
Пусть гуляет ветер
По цветным холмам.

А я встречу солнце
Светлою улыбкой,
Пожелаю людям
Счастья и добра.
Чтобы жизнь земная
Не казалась зыбкой,
Буду я трудиться, –
Жизнь – она мудра.

Мерцям' ня"амңгумэй

Мерцям' ня"амңгумэй,
Ханан' подертавэй,
Нисяконэй мятэй
Лата саляконэй,
Ти', нэдалаңгудмэй!
Сава выңгыконэй
Малда яңгуңэй.

Ҙаха"нией мюдэй"-
Мюдм' недаха"нов
Мерцям' нэдараңгудм',
Ҙэдараңгудмэй.
Пирця саляковна,
Выңгы лахаця"мнов,
Носи" ваңгу"манов
Мерцёв тирңаёв.

Мань қо" хаераком'
Ванерабтёсавэй
Ядабтаңгудмэй.
Сава хибяриха"ңэй
Тарана вадакомэй
Маней хэтңгудмэй:
Мал' сава қаёв,
Сёнзя мёе қаёв.
Илна" мэйрамбаёв
Нерня' илехавов"!

Я пишу

А я пишу для тех, кто любит осень,
Для тех, кто восхищается зимой,
Для тех, кто для бурёнок сено косит,
Усталый возвращается домой.

Возделывает землю, сеет, пашет,
Не требует ни денег, ни наград
И бережёт как мать природу нашу,
И каждой веточке-былинке рад.

То крепкие хозяйева планеты,
Что берегут сокровища земли,
Они теплом родной земли согреты
И материнской нежностью любви.

Паднам'

Хибя нэрёйм' мэнеңэй,
Сыракон' маймбиңэй,
Хибя хорва' нувм' сертамби,
Пэдэйңэ хибя мят тосьтыңэй.
Тикы хибяриха" падбивэй.

Яндаха"на манзаидо' мирна",
Ҙока есякодо' яңгуңов.
Ямда небякундо' тотарев',
Лата сейханандо' саялңадов".

Пыдо' харто' ядо' ервутако',
Сейхат сава илебцм' мэ"ңаңов,
Вындэй ибахатэй вадюданако
Небя саялмахатэй илеңов.

Звонкий ручеёк

Звонкий быстрый ручеёк,
Песню напевая,
Убегает на восток,
Весело играя.
Что же ждёт там впереди,
Он пока не знает.
Ручейки зовут: «Иди!» –
Он и убегает.
Быстрый юный ручеёк
В путь свой устремился.
Путь его, скажу, далёк –
С ручейками слился.

Величавая река,
Ребятню встречая,
Поднялась на полвершка,
Волнами играя.
Разлилась по берегам
Вешнею водою.
По широким рукавам
Вырвалась на волю.
Только грохот серых льдин
Слышен издалёка –
Так река, набравшись сил,
Их несёт потоком.

Хынота яхако

Хынотако яхако
Сянакованда серэй”
Яля тарпанд’ паромби.
Ѓамгэ сита џатена,
Пыда ехэра”нивэй.
Няби яхако” манда”:
«Тоинэй, таля”!»
Ѓацей-џацей яхако
Няби яхакоџа” няџэй.
Нернякури’ миндаџэй.
Ѓарков паской яхава”
Яхэци ядэбтамба,
Хамбаха”на сянако
Пантанаџэ хэвэй.
Нарэй џока идхана
Яндаха” хаянёв”.
Салабако” тёрдо’ со”
Ѓахат-џахат муно” со”.
Тахаравы салаби
Тэри’ нерня’ минреџов.

Сладкий сон

Сладким сном укутана,
Под снегами белыми
Тундра спит усталая
С ягелями светлыми.

Спят ручьи журчащие
Подо льдами крепкими,
И кусты-кустарники
Уж не машут ветками.

Ей тепло под пологом
Белоснежным прятаться,
И морозы с холодом
Страшными не кажутся.

Њамнялада нема

Сэрако паромдэй ңылна
Њамнелада немам' мэць
Њядэйсавэй пэдэй вы
Сатавна хонаравыей".

Тоенана салаби ңылна",
Лохортако" яхако" хоны"
Пюңгкоци" таркаханандо'
Мале' ни" хойхаламбю".

Сэрэй сырако есер" мюня
Выкуцян' лыңгарёбэй" савов.
Пилкабтёда тецьдахадэй
Теда' пыда пин" ниңэй".

Что бы ни случилось

Что бы ни случилось – жизни нить
В этой книге будет вечно жить.
В ней не просто жизнь,

в ней – жизнь моя

И родные милые края.

И без жизни этой, без любви
Были б скучные года мои.

И без светлой красоты такой
Не узнала б радости земной.

Њамгэри хаткэб"

Хусувэй яля' илна" иня
Падаркана пили" танеңгу.
Тикахана илукоцёвов,
Выңгы соя"ма явов.

Тикы илси", ил' мэневаси"
Туселтаңэ малэй-мал' ңэңгусь,
Мань ңо" тикы яля ңадьбябцом'
Ненэй маймбабцом' ехэраңгувась.

Синяя птица

Прекрасная синяя птица
Разбудит меня на рассвете,
И сладкая дрёма навеки
Покинет покои мои.
Я песней хочу насладиться,
Как солнышком, – малые дети.
Лишь только прикрою я веки,
Услышу дыханье земли.

Услышу, как ветер напевы
Разносит по северной тундре,
Как тихо она засыпает
Под тёплым покровом снегов,
Как сильно натянуты нервы –
Игривые, звонкие струны,
И песня любви оживает,
Чуть слышен её тихий зов.

Желанная синяя птица
Поднимет меня в поднебесье,
И звездочкой лёгкой над тундрой
Я буду, сияя, светить.
И людям, которым не спится,
Картины счастливого детства
Я буду с высот поднебесья
В минуты печали дарить.

Танзинена лэ”морув

Танзинена паской лэ”морув
Хувы няна си”ми сидеңгу.
Сёнзякоми ңамнялада немав
Пили’ понданэей хаеңгу.
Хаеркана ңацекеы тотрев’,
Хынцэ пан”ңаванэй харвадмэй,
Сэвкоюнэй такалмахандов
Яна” индкартямэй намдңгумэй.

Мерцякони сёда соңгуңэй,
Ханзер” выкуцявувна вывна,
Ханзер” сыра’ иба то’ ңылна
Янамбовна яв’ хасеръеңга.

Ҙарка сянакованэй серэй
Ханзер” сё’ иня вэңгалыңэй.
Мэнелвана сё илебтелвы,
Нянан’ пыда еникавна со.

Долгая песнь

Отец мне в детстве рассказал,
Как люди песни сочиняют,
Простые подобрав слова,
Мотив придумав, напевают.

И, что увидев, то поют,
В душе рождается их песня.
И пусть не складно, сознают,
И всё равно, – с ней интересней!

– Сидит ворона на суку,
Я еду мимо на телеге,
Она клюёт свою еду,
А я лежу, предавшись неге.

А вот и заяц проскакал,
И мне в дороге интересней.
Махнул лишь хвостиком, нахал,
Я проводил весёлой песней.

Хубта сё

Нёлё ңэвани' мальңгана
Нисяв мэкад сём' мэцьты.
Серота вадам' пюрцеты,
Хайнана сёкоцям' хосеты.

– Варңэко пя' ниня ңамды,
Сюрня хан' ниня ңэдалымэй.
Ҙамняладам' тиртя ңаворңа,
Мань тэри' лясa юседамэй.
Нявако нявоты-нявотыңэй,
Тикым' мэкадңэ толабидмэй.
Тэвахананда лабамлась,
Мань ңани' сёңэ ханабидмэй.

Семейная лодка

Я день встречаю светлую улыбкой
И убеждаюсь, что живу не зря,
И жизнь моя не кажется мне зыбкой,
В руках надёжных лодки якоря.

Мой капитан штурвал семейный держит,
Не даст разбить волне её причал,
И лодку доведёт до скал надежды
Сквозь бурю грёз в спокойный океан.

И пусть сверкают молнии над миром,
И не проходят рядом полюса,
Притягивают нас, словно магнитом,
Счастливые влюблённые глаза.

Мядндер ңано

Ялякомэй ванерабтё ядаптамбив,
Теневаб”нан – илув савов-сава.
Мзёвна сертавы сехэрэвэй,
Ңанов енавамбир ңудаха”на ңа.

Илув сава нензимдамбанэн ми”вы,
Хамбаха” тахаптаванзь нив мит”.
Яндир’ нимня хэхэ” ялкадарҗа”,
Ябда хамзнана сэв” сидна” хаҗов”.

Счастье моё

Далеко за горами, в глубине синих вод
Моё счастье земное ярким светом живёт,
Где свободно летают

стаи солнечных птиц,
Ветры с ними играют, росы падают ниц.

Моё счастье земное –
жизни всей благодать!

Наслаждаюсь покоем, выхожу погулять
По заросшим тропинкам,

по речным берегам,
Моё счастье земное где-то прячется там.

Ябдами

Ңаха”на, пэ” тяхана танзинё иканов
Ңаха”ний ябдакоцяв сёнзяхана соҗов.
Хаер” тиртя” таняна

тэри маймба тирҗов”,
Нуво” няд мерцяхадэй ябтако’ ха”морҗов.

Явэй ябдакоцявэй – ненэй ялякоцяв!
Хасенаван’ маймбидм’:

выкоцяв – илкоцяв.
Сояравы сарпяв яха’ варкоцяна ңа,
Танянов ябдакоцявэй лыңгарэй.

Не смотри, что некрасивая

Не смотри, что некрасивая,
У меня душа тепла.
Будет жизнь у нас счастливая,
Я давно тебя ждала.

Буду верною подругою
Для тебя, любимый мой,
Окружу любовью, ласкою,
Буду ждать тебя домой.

Не найдёшь души прекраснее,
Хоть всю землю обойди.
Каждый день наш будет праздником,
Только ты не уходи.

Не смотри, что некрасивая,
Ведь с лица воды не пить.
Буду самая счастливая,
Буду я тебя любить.

Сядос” ниба”н, нён сырэй”

Сядос” ниба”н, нён сырэй”,
Ивэй сацей саванэй.
Ябдаңэй илеңгуней’,
Ҙаха”куд ңатемасей.

Нята няңэ, сава няв,
Сялмаков, ңэңгудмэй.
Нюкубцямэй, хамзнамэй
Сит’ е”эмнёв мэңгудмэй.

Явэй сюрхалев”нандэй,
Си”мираха’ нин хоңгу”
Хэвханандэй ябдаңгудм’.
Ситэй пи”ли’ мэнеңгудм’.

Половодье

Зашумела полноводная Печора,
Затрещал и загудел весенний лёд,
Показала нам река крутой свой норов,
Ведь на матушке-Печоре ледоход.

Разлилась широкой полосой,
Затопила и дороги, и мосты.
Вновь холодной белой красотою
Берега накрыла и кусты.

То проснулись реки на Урале,
С гор потоки схлынули волной.
Ждали лето красное в июне,
Холодком повеяло весной.

Возвращайся, солнечное лето,
Растопи последний в сердце лёд
И любви открой свои секреты,
С половодьем пусть она придёт.

Ид” муе”ма

Нарэйхана икна поснана Печора,
Марнасавай салабамэй минремби.
Яхакоцяхана теда’ сэр” хантанав,
Мэё сёнзякомда манэ”лабтамби.

Яхакова” ид’ вар ңэсондэй муе,
Сывы сехэрэкомэй тахаптавыей.
Ҙани’ тецьда сэр” ңадьбябцохона
Латавна ид’ вармэй синдавыей.

Ҙарка Пэ” яхакоця” илельядэй”,
Пэхэт хамбакохо”на ха”мыдэй”.
Юнуй товаемэй ңатевацей,
Валакада ңаней’ нарэймов.

Хаер” мэта таңыэй, нянанов” ту”ңэй”,
Сей’ салабакомэй юдадэй”.
Нюкубцямэй ңатенанаха”
Ид” муемаха”на тана”ңэй, тана”.

Ожидание

Снова вижу звёзды яркие в сумерках ночных,
Холод вместо солнца

жаркого разжигает их.

Ночь полярная не кончится,

не наступит день,

Мне тепла и света хочется, я хожу как тень.

И смотрю, как звёзды светятся

в сумерках ночных,

Вот идёт во тьме Медведица, собирая их.

И сияют звёзды ясные, смотрят с высоты,

Обещают дни морозные, рушатся мечты.

Цатенава

Пэвдя пийхана

Яля нумгым' цани' маниев

Тецьда ядимбада хаер"ңэ

Цани' табсдамби.

Нэрмэй пэвдя пи' ни сусаңгу",

Ялям' ни таңгу",

Иба яляконэй харвадмэй,

Синдряңгңэ миңадмэй.

Пэби пийхана нумгы" ябере",

Ёльце паромби",

Сырңам', маниев -

Сэр" варкэй сито' ма"ламба мюсе.

Я сегодня одна

Я сегодня одна, ты ещё не со мной,
День пришёл и ушёл, солнце спит за горой.

Жду, придёт вновь рассвет,

разрумянится день,

Счастье в дом принесёт благородный олень.

Птицы гнёзда совьют

на просторах земли,

Растревожат тебя, защебечут вдали.

Полетит моя мысль над великой страной,

И упряжку твою уведёт за собой.

Птица счастья влетит в приоткрытую дверь,

Буду я не одна, будем вместе, поверь.

Тюку яля' цопорим'

Тюку яля' цопоримэй, цопорим',

Пыдкоер теда' цаха"нов, цаха"нов.

Хув' мерувна маней яляком' цате"ңадм'.

Менаруй ябдавам' тэвраңгу, тэвраңгу.

Тиртяко' пидяком' сертаван ёльцьда то,

Пыдар сит муноридо' мале' сиденгуд".

Нюкубця харвабцо выкуцявна миңов,

Пыдарэй хандыдэй мят' няю сырцаңов".

Няңграда нёнэй тедов ябда тюңгу,

«Цопорим', цопорим'...» -

тедов нимэй цэңгу.

Я тебе подарю

Я тебе подарю свежесть утренних рос,
Ароматы цветов, что мне ветер принёс,
Ароматы лугов, плеск воды на реке
И берёзку свою, что стоит вдалеке.

Я укурю тебя лёгкой дымкой весны
И навею дремоты и сладкие сны,
Переливчатой трелью ранних птиц усыплю,
Покажу на рассвете молодую зарю.

Мядонзэйм' таңгудм'

Пыдар няндэй маней мядонзэйңэ татадм':
Ҙамдэ" ңаптэй нуво" тикахана ңэңгу,
Хувы яля' ябтам' мерцяхана тамбэй,
Яха хамбахадэй сеянд мун теберти,
Сэрако хокоцям' маниеван пиртан.

Нарэй синёхона ситэй сит синдаңгудм',
Ҙамъялы юдабцо мядонзэйңэ таңгудм'.
Лэ"моро' мункана пыдарэй тезертын.
Сидёмахадандэй ялумдад манэтан.

Настроение

Чистый воздух по капельке пью,
Наслаждаясь природой весенней.
В этом северном дивном краю
Радость жизни во всём узнаю:
В звонкой песне весёлой капли
И в журчании быстрых ручьёв,
В набухающих листиках-почках,
Даже в таянии рыхлых снегов
Вижу жизнь, подпеваю беззвучно.

Сава сёнзя

Варси" индадм' нэхэлпим', ңэрпив,
Идкоцяңэ ңэрпив тянёмбовна.
Ҙэрм няна, сава яханана"
Яндаха"на илу маймбавам'
Торомдамбаван харвадмэй.
Сеңгакоңэ тэс" муно"рида со",
Лохортана я"авлада хынцва", –
Тикахана илувэй мал' ңади.
Сём' мэтавэй, ңобкана мэтава".

Ночь, тишина и покой

Ночь, тишина и покой,
Звёзды на небе мерцают,
Слышен лишь скрип под луной,
Собаки вслед лают.

Тень моя рядом скользит,
И больше ни звука,
Снег белоснежный скрипит,
Я вижу в нём друга.

Ночь, тишина и покой,
Мороз мой попутчик,
Вместе спешим мы домой
С морозом трескучим.
Пусть мои щёки горят
В сиянии лунном,
Звёзды со мной говорят
Мерцанием чудным.

Пи, сыңгасева, хасенава

Пи, сыңгасева, хасенава,
Нумгыкоця” ясабарңа”,
Сыра’ иркадёда со,
Вэнеко” мадлыд”.

Синдряңгув ирсу’ миңа,
Ѓамгэхэрт ни со”.
Сыракоця тэри ирна,
Мань сава нявэй.

Пи, сыңгасева, хасенава,
Тецьдако ңоб” ядна.
Ныхыта тецьдаңэй
Си”ми нани’ вадла.
Пи ирийкохона
Пайдэкуцями’ лэйнаха’.
Нумгыкоцяи” есабарңа”.

Весна виновата

Когда звенят ручьи на перекатах,
Среди снегов свой пробивая путь,
Весна одна, одна лишь виновата,
Что не даёт спокойно отдохнуть.

Когда светлеют от улыбок лица,
Лучатся светлой нежностью глаза,
И девушкам по вечерам не спится,
В том виновата лишь одна весна.

Когда парнишки смотрят
 вслед девчонкам
И ловят робкий их влюблённый взгляд,
Весна, весна одна лишь виновата,
Что мальчики в восторге от девчат.

И я ловлю весной себя на мысли,
Что хочется сердечного тепла,
Полёта плавного в небесной выси,
Судьбы счастливой, лёгких два крыла.

Когда звенят ручьи на перекатах,
Среди снегов свой пробивая путь,
Весна одна, она лишь виновата,
Что не даёт спокойно мне заснуть.

Нарэй вэварамби

Сяха' яхакоход марнари сосьты,
Сехэрэсявам' ңани' сертамби, –
Нарэйком' тикахана, нарэйкоцям',
Валакада пыда сита вэварамбидм'.

Нарэй яник илевамэй ни тамбю",
Нябинзер тарем' иле" я"маңэй.
Хибяри" сядо' ялу-ялумда"ңэй, –
Маней нарэйм' вэварамбидм'.

Некуця" сэвко' ибакахана пан"ңа,
Мэнена сейдо' ңаркавна маймби", –
Нарэйком' тикахана, нарэйкоцям',
Валакада тикэм' вэварамбидм'.

Хасавако" некуця" пумна сырңа",
Нюкубця' сё" яндаха"на хайна", –
Нарэйком' тикахана, нарэйкоцям',
Валакада тикэм' вэварамбим'.

Мань ңо' тарем' ибаком' сейхад харвадмэй,
Нув' няра ңылан' тирцядаревэй тирць,
Ябда илванэй харвам', харвадэйм', –
Нарэй тарця харвабцом' няни' танисей.

Сяха' яхакоход марнари сосьты,
Сехэрэсявам' ңани' сертамби, –
Нянанэй хонёвадумэй нидо' тамбю", –
Валакада нарэйм' вэварамбим'.

Затёрта пластинка

Затёрта пластинка, звучит патефон,
Уносят мелодии в раннее детство,
Сидим мы сегодня семьёй за столом,
Крутя патефон, что достался в наследство.

Головка, качаясь на длинной трубе,
Иголкой скрипит по затёртой дорожке,
И ты приглашаешь на танец меня,
Как в юности, только робеешь немножко.

Тихонько кружимся мы в танце вдвоём
Под нежное танго Клавдии Шульженко,
И сердце тревожно стучит в унисон,
За талию держишь рукой осторожно.

Ждала очень долго счастливого дня,
Мой милый, то были счастливые годы.
Но так же, как прежде, танцуем с тобой
Под музыку старых забытых мелодий.

Невхы пластинка

Пластинка няби патефон невхэ”мэ’,
Хынабцэй муно’ цаць ялян’ тэврамбихи’.
Стол’ тяхана мяднтерсавэй ңамдына”,
Хынабцкомэй ңобкана инзелевов”.

Ямб пудко’ ниня ңэвада манзадась,
Нибяда ханзеркава’ ирнана соңась.
Пыдар си”миңэй тарасей хаңанэй
Ҙаць ёльцьдаревэй тянёмбовна пинамась.

Мани’ янамбовна тара сюрхаленись,
Клавдия Шульженко хынабцда соңов,
Тянёвна им’ вомдамба сейкон’ теберңась,
Нин’ мяндувна си”ми тоса ня”амбин.

Саць понэй мань ябда ялёв ңатенамась,
Сяңаков, тикы сава пов ңэвысей.
Мани’ пыдар нянд невхы тотрев’ таранись
Ҙаха” хаёвы хынабцо’ со”ңацей”.

Родная земля

Как прекрасна родная земля!
Та земля, где прошло моё детство,
Та земля, что качала меня,
Та земля, что досталась в наследство.
Я люблю её красотой
И зимой, и весной, тёплым летом, –
И не нужно земли мне иной, –
Она маминой лаской согрета.

Хари” я

Хар”на” ява” сацей паскоей!
Ќацекры” ялун’ таняна хаевы”,
Ебцотако яляхат якуцяв
Теда’ мань е”юв ца”нивэй.
Сыв’, нара’, та’, цэрё’
Паскойком’ сэвте” ним’.
Няби тэнз я нянан’ ни таров”,
Небян’ сейхана якуцяв ядимдавы.

Весна

Вижу струйку-ручеек –
из-под снега вьётся,
И бежит он вдоль дорог, весело смеётся.
И журчит он, и поёт песенку простую,
Её каждый узнаёт, славную такую.
Это к нам спешит весна, ручейками льётся.
И мне тоже не до сна.
Ярко светит солнце.
И на струйке-ручейке
звёздочки сверкают, –
Это солнца лучики мне их зажигают.

Нарэй

Сыра’ цылад, манием’,
– лохортако мирна,
Сехэрэвна сюрбари, тэри маемби.
Пыда тэри’ лохорцов, сёкуцямда мэ”цов,
Я”авла яхакомэй хусувэва” теневадов.
Нара’ нянанд паромби, яхакоцэ хайна.
Немасялмам’ цобтарем’.
Хаер” ялумдамби.
Яхакоцяхана нумгыкоця ябере”, –
Хаероко’ иняко’ тикэм’ лэёмламби.

Вечер над тундрой

Над тундрой колышется синяя дымка,
Прозрачная, словно у девушки шаль,
И эта картина – мираж-невидимка –
Ко мне приближает высокою даль.

В вечерней заре чуть слышны перестуки:
Стучат приглушённо олени рога.
Приятны душе эти шорохи, звуки
И гул по земле, где проходят стада.

И лишь приглушённо заушает близко
Сова, что охотится в сопках у нор,
Вспорхнёт куропатка, лавируя низко,
Откликнется эхо, начав разговор.

И тундра прекрасная в свете заката,
Тепло отдавая, на отдых пошла.
Туман расстелился... Росою объята
Растаяла дымка, прохладой взошла.

Тундраын рыт

Лөньöма тундраын сынöдыс вералö,
Нывъяслөн чышъян моз тыдалö пырыс,
Син водзын сувтöм пöрйöга серпасыс
Кытчöкö ылiö миянöс коралö.

Рытъя кыаын ньöжйöник кылö
Көр стадалөн сюръясөн татшкöмыс.
Пуксьöны лöсьыда сьöлöмöй вылö
Рытъя пöралөн шыясыс.

Луныслөн ноксьöмыс кылыштö матын,
Шыр кайтъяс дорö сiйö матыстчö,
Байдöгыс лэбалö мусюр пöкатын.
Йöла шыыс вöляөн киссьö.

Тундраным лöсьыда кыаö пырö,
Шоныдсö сетöмөн узыны мунö,
Кöдзыд руыс лысваö пöрö,
Сынöдлөн вералöм ыркыдөн лоö.

Родина любимая моя

Просторы тундры дивно велики,
Морошкой и ягелем богаты.
Глаза озёр – что в поле васильки,
Цветёт пушица, лепесточки – вата!

Суровый Север – колыбель моя!
Объятия твои – ветров стихия,
Люблю я их, скажу вам, не тая...
Оленный край... хранит оленей Вы' я!

Мэнена соя”ма яв

Ҙарка, лата соя”ма явов”,
Мараңгахана, нядэйхана пан”ңан.
То’ идкоцяр танзинё ңамдэд”,
Нянзко вадёданы”, ңоков!

Ҙэрм’ якуцявэй – ебцами’
Сеулмарэй – мәё мерця
Сялмаковэй, мэненаковэй,
Ты” я... Вы’ ява” тына” ләтмбая!

Дона чужан муёй

Чёскыд мырпома-ялаа,
Лёз синма тыяса-юяса
Уна рөмөн пөртмасьсысь
Пом ни дор тундрай менам.

Войвыв муёй – менам потанёй!
Тэнад сывъясыд – төлыслөн вын,
Сьөлөмшөрөй-донаёй,
Көра муёй... ненеч ног Вы’ я!

Спасибо

Спасибо, говорю я людям добрым
За то, что согревают нас любовью.
Спасибо, говорю я солнцу с небом
За то, что кормят нас душистым хлебом.

Любовь я сохраню в душе навечно,
В стихи волью звенящею струёю,
Чтоб согревала всех она воочию
С рассветом ранним, летом и зимою.

Спасибо, говорю я рекам быстрым
За рыбу, что блестит в них чешуёю.
Спасибо, говорю зверушкам шустрим
За то, что созерцаю их весною.

Спасибо, Родина,
 за милый край любимый,
Где проросла любовь моя и сила.
Я мысленно вхожу в свой дом родимый,
Где мама на руках меня носила.

Спасибо, говорю я травам в поле
За то, что песни нежные шептали.
Спасибо птичкам-пташечкам на воле,
Что по утрам побудку щебетали.

Спасибо, говорю я всем на свете,
Чтоб всем приятно было это слышать.
И пусть впитают это слово дети,
Оно любовью безграничной дышит.

Царка вада

Царка вада, сава ненэцяңгаха” хэтмбив.
Сейми мэневаханандо’ юдамби”.
Царка вада, хаерт’, нуман’ хэтмбив,
Цамнялада няньком’ тамбиңэй.

Мэнебцоми сёнзяхана лэтңгув,
Лохортана хынцаңэ сертаңгув,
Хув’ мерувна, нара’, сывыхына
Ненэця сейком’ пыда юдаңгу.

Царка вада, яхакоцяң’ хэтмбив,
Халям’, цамняладаком’ мэммим’.
Царка вада, сармикэй, иленяха”
Нарэй маймбабцом’ тамби”ңэй.

Царка вада, соя”ма яханэй,
Мэнелваком’, ныхым’ пантамбись.
Небяң’-нисяң’ хардакон’ тюңгумэй, –
Си”ми тикахана вадацей.

Царка вада, нуво”цяңэй хэтмбив,
Паской хынабцу нянан’ тацей.
Лэ”морэхэ”, тиртякоцяха” царка вадов,
Хув’ мерувна си”ми юрктамбиць.

Царка вада, хибярихи” хэтңгув,
Тикы вада идо’ пантаңгу”.
Цацекэцеха” вадин тэвраңгун,
Сейхад миндя” вадинтэвраңгун.

Куда бежишь ты, речка быстрая?
Куда несёшь ты воды чистые?
И, омывая берега,
Куда торопишься, куда?

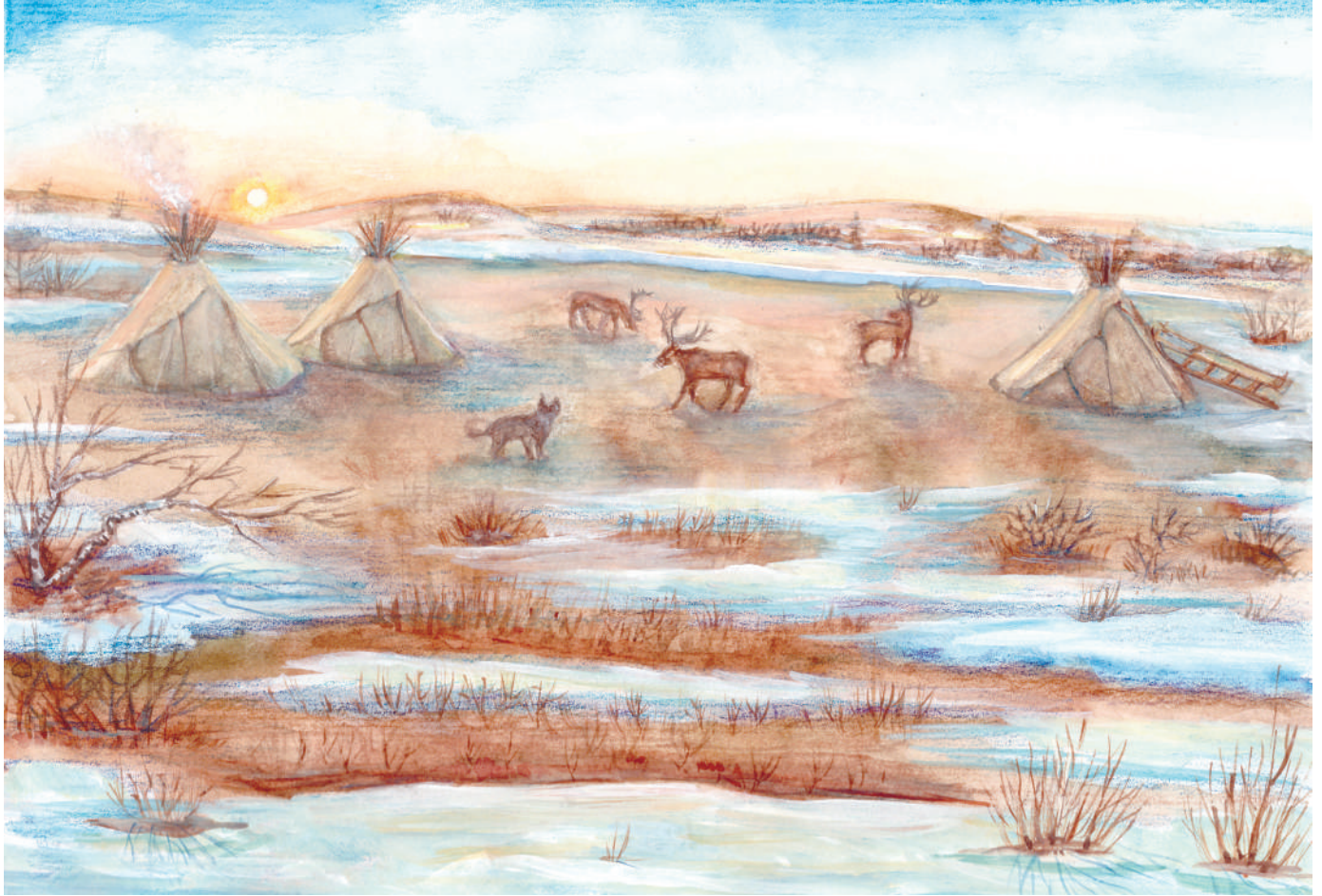
Змеёю длинной извиваешься
И рыбой белой наполняешься,
Журчишь среди высоких трав,
Гнездовья птиц вокруг собрав.
Блестит водица твоя светлая,
Ты шепчешь мне слова заветные
И, напевая в летний зной,
Несёшь прохладу и покой.

Течёт по камням речка быстрая,
Поют, воркуют воды чистые
И, омывая берега,
Бегут, спешат издалека.

Ханя', яха, мертвявна сюрбинэй?
Ханя' идэцям' пыдарэй минренэй?
Яха' вар хэвувна
Ханя' парумбинэй, ханя'?

Ҷахакуд, яха, халмананэй, вэңгалынэй,
Сэр" халяха"на пан"ңанэй,
Паль" нуво помна лохортанэй,
Тирця' пиди мандал" хэвувна
Яля' икнананд есабарңанэй.
Мань нянан' сава вадам' хэтмбинэй.
Та' ядибадахана, хыносумба,
Ханзум', хасенаком' минрен.

Пэкуцявна мертёвна миңанэй
Варси" идущёңэ лохортанэй,
Яха' вар хэвувна
Ҷахат паромбари' миңанэй.



Часть II

Стихотворения на русском языке с переводом на ненецкий язык
Екатерины Петровны Тайбарей

Весна идёт

Чернеет тундра, а её проталины
Зовут меня на сопках отдохнуть,
И запахи земли, как что-то давнее,
Пьянят и манят, приглашая в путь.
Весна идёт шагами семимильными,
Снимает покрывало белизны,
И дни полярные уж стали длинными,
Сугробы тают, лужицы видны.
И просыпается земля промёрзшая,
Плывёт ручьями сказочный наряд,
Блестит на солнце лишь вода, унёсшая
Зимы холодной снежный аромат.

Нара миңа

Выма” пармы”, пыда варёкуда
Седа” ни’ нылынаванзь си”ми хаңа”
Невхы тотрев’ нарэй я’ ңабт
Сехэрым’ мэць си”ми хаңа.
Нарэйна” ядцода ңэдалавам’ минре,
Сэр” еямда ха”аврамби, ңэрм’
Ялуда ямбувна вэтламби.
Парамдэй” ю”, сада” тёты”.
Ханимбэй ява” высылана,
Лохорта яхакодрев’ пюрна,
Хаяркад ид” яберерңа”.
Сывына” ңабт’ те”над хая”.

Сердце моё – тундра

Как прекрасен воздух тундры
раннею весной!
Ароматы трав разносит
ветер озорной.
И цветы растут на камне,
не боясь ветров.
Тундра вновь благоухает
зеленью ковров.
Где багульника духмяный
аромат проплыл,
Ветерок прохладный нежный
воздух освежил.
И морошка на болотах
дружно зацвела,
Белоснежным цветом тундру
словно обняла.
Мох зелёный, мягкий, пышный
приглашает лечь,
И кукушкин лён среди мхов
словно зонтик свеч.
Я люблюсь разнотравьем
и дышаю вновь
Запахи земли весенней,
что волнуют кровь.

Сейми – вы

Вына” инд’ нара пывы
Ҷамдэд” Ҷабт мерця мине
Пэ’ ниня Ҷамдэд” Ҷэва” вадёвы”.
Выма” Ҷани’ падядарев’ Ҷади.
Яранзь’ Ҷабтда ханяд со”,
Япда мерця я’ инд масабтамби.
Хасрехана мараҶга” Ҷамдэд” вадёвы”,
Сэр” сырадарев’ выма” севолмы,
Падераха нярцо” ниня
юсебтась сидна” хаҶа,
Хутий Ҷамдэд” нярцо” нид выртяна.
Ин’ ватовна Ҷэда сырабуман
Нарэй манзьям’ сахарамба,
Вэями морюмда.

Осень снова подарила мне осенний рай

Осень снова подарила мне осенний рай,
Наглядеться не могу я на чудесный край:
На болотца и низины, и на мягкий мох,
На зелёные трясины, ягодный «пирог»,
Где бордовая брусника гроздьями висит,
Так и просится в ведёрко, бусами блестит,
А по склону возле речки, словно синь небес,
Кустики стоят черники, синих ягод лес.
Собираю и люблюсь ягодной красотой.
Наполняется ведёрко этой красотой.
До чего же ты прекрасна, осени пора!
Светом солнечным играешь с раннего утра.

Ќэрёй мядонзэдув џани' нян тамби

Ќэрёй мядонзэдув џани' нян тамби,
Хар"н яхан пилибт' сырман харвам',
Хасрехо", лаптаха", нярцохо",
Лахаций' ниня вадюбэй џодяха",
Ябцобэй саньган нясуа,
Тэ"муй няръяна ензъдей" џыдары",
Мань ватланан мю' мантава зелиџа'.
Хой ярэйхад перена яхако" хэвувна
Варџга" вадёвы", пэдарараха".
Ќодям' ма"ламбим', сэвтырџам',
Ватлан пандамбим',
Маня" нянана" џэрёй маймбабцо!
Хув' мерувна хаер" яля сянакурџа.

Пробуждение тундры

Весна идёт по зимней белой тундре,
Торопится, спешит среди снегов!
Морозцем нас встречает ещё утро,
Но много уже стало островков.
Их ласковое солнышко ласкает
И согревает солнечным теплом,
И покрывало белое линяет,
Чернеют уж проталины на нём.
И ручейки прозрачные стремятся
Пробить дорогу к речке под горой.
Озёра потемнели, и болотца
Наполнились водою снеговой.
Вначале просыпаются пригорки
И радуют наш взор издалека.
Среди снегов чернеют чьи-то норки...
Касается земли моя рука.
Земля ещё холодная под снегом,
Но солнце пробивается к земле
И удивляет кружевом весенним.
Весна идёт, блестит стеклянный снег.

Нарэй сидёва

Нарэй сэр” сывы яна” нимня яда.
Манзъямда серта парумби.
Сидна” хувы хань’ ядэбтамб”.
Мале ңока варё” ңадимы”,
Хаерэця харта ядёнанда юдаңгуда.
Вына” сэр” еяда ңэлов хыдурты”.
Ваңгота’ хой’ сяд’ ниня сидрев’ париде”.
Лохорта яхако” нерня’ мирна”,
Соты” ядхана сехэдамдо’ пюрңа”.
То’ сэр пармыд”, хасрё икня паныд”.
Нюртей хойко” юркыд”,
Сэв тэворць сидна” маямламби.
Ѓуданан ям’ хорңав,
Сыра’ ңылна ңэвы яда япы,
Няв’ хаер” ям’ юдамби.
Сян тэнз мадавэдрев’ выеңга”,
Нарэй миңа, сырада сахартарев’
Хаер” ня’ ябере.





Часть IV

Стихотворения на русском языке

Слово

В сердце моём зарождается слово.
С уст воспалённых сорваться готово,
Птицей свободной летать над землёй,
Быть мне в пути путеводной звездой.
Слово бывает сильней грозной стали,
Слово моё пусть сольётся с устами.
Буду встречать с ним земные рассветы.
Слово откроет мне в жизни секреты.
Я выстилаю слова синей вязью,
Чтоб не покрылись они чёрной грязью.

В тексты я их словно банты вплетаю,
Толстой косой их кручу, завиваю.
И распускаю седым водопадом,
Чтобы со мною всегда были рядом.
Птицы его разнесут звонкой трелью,
Дождик прольёт моё слово капелью.
В сердце моём зарождается слово
Вместе с дыханием – снова и снова.
Слово своё никогда не нарушу,
Я им питаю и сердце, и душу.

Ароматы лета

Ароматы спелых ягод
дымкой плавают над нами
И витают над лугами,
где зелёный травостой.
Землянику собираю
на варенье милой маме,
Духовитую, лесную, –
сладкий дух плывёт за мной.
Чёрно-синяя черника
так и просится в ведёрко,
Словно глазки озорные
хитро смотрят на меня,
Из-под каждого листочка
ягоды синее горстка,
Ароматы уплывают,
привлекая к ним шмеля.
А на ближнем косогоре
возле ёлочек и елей
Кисти брошками краснеют,
словно спелый виноград,

Это ягода брусника
нам на радость тихо зреет,
Дети осенью горстями
собирать её спешат.
Пусть наполнятся лукошки
ароматами черники,
И ведёрко будет полным
спелых ягод от болот,
Соберём мы землянику
и зимой об этом вспомним,
Разливая по стаканам
ароматнейший компот.
И красавицу морошку,
как царицу на престоле,
С уважением поставим
посреди осенних яств,
И займёт она по праву
на большом широком блюде
Сдобой вкусной, пирогами
место главное для нас.

Вечер. И лёгкая дрёма
Тихо касается век.
Нежные трели я снова
Слышу сквозь сон на траве.
Листьями ветер играет,
Тихо по веткам шуршит,
И ручеёк не смолкает,
Слышу: водица журчит.
Вечер. Прохлада. Усталость.
Вехи прошедшего дня...
Нега тихонько уносит
В дальние дали меня.

Гитара

Когда поёт гитара, ей подпевают птицы
И замолкает ветер, кончаются дожди.
Когда поёт гитара,
 могу я слушать вечность
Её стальные струны, мелодию любви.
Я тихо напеваю, пощипывая струны.
Костёр пылает жарко,
 сижу в кругу друзей.
Со мной моя гитара, заветная подруга,
Когда бывает грустно, я подпеваю ей.

Ветер гуляет в осеннем саду,
Листья цветные с деревьев срывает,
Воет, свистит и у всех на виду
Их на скамьи и дорожки бросает.
Молча люблюсь такой красотой,
И не страшны мне ветров завыванья.
Мимо красот не пройду стороной,
С осенью яркой иду на свиданье.
Плавню кружась над остывшей землёй,
Падают листья, и время считают
Осени часики, ранней весной
Зеленью снова они заиграют.
Ветер свистит, обгоняя меня,
Манят его горных сопот вершины,
Словно последние листья храня,
Он оставляет дорожки цветными.





Запоздалая осень

Шалью золотистой я люблюсь осенью,
Тонкой паутинкою солнечных ветров.

Вдруг скатились ясные
с неба звёзды россыпью

По-над тундрой блёстками
далёких городов.

Тундра, напоённая водами осенними,
Принакрылась яркими пятнами ковров,
Листья разноцветные с ягодами спелыми
Осень запоздалая соткала вдоль мхов.

Солнышко лучистое
спряталось за тучами,

Холодком повеяло от земли родной,
Разгулялись буйные

ветры по-над кручами,
И деревья сонные прощаются с листвою.

Счастливая осень

Её называют унылой, дождливой
и скучной порой.

Лишь кто-то случайно счастливой
в раздумьях её назовёт.

Любуясь осенним рассветом
и алою солнца зарёй,

Почувствует–осень его приглашает
в далёкий полёт.

И он осторожно осенние листья
ногою сгребёт,
Послушает крик журавлей над полями
и поймой реки,

И тихо домой золотистой
осенней тропинкой пойдёт,

Где ждут перемены погоды
и солнца его старики.

В счастливую осень
ещё сохраняется лета тепло,

Земля остывает и дарит богатый
лесной урожай,

От солнца осеннего тёплого
ясно, светло,

И расставаться с деньками сухими
осенними жаль.

Закат

Пусть лучи заходящего солнца
Так и манят своей красотой,
Отражаясь в озёрном оконце,
Гасят блики за сопкой крутой,
Я люблюсь вечерним закатом,
Там зарницы на небе горят,
Эти сполохи словно бы рядом,
И со мною они говорят.

Красотою такой поделиться
Не спешу я, люблюсь зарёй,
Наблюдаю, как белые птицы,
Опускаясь, летят над водой,
Как шумят, словно волны их крылья,
И гортанные крики вдали
Ручейком разливаются в поймах,
В засыпающих водах земли.

Можжевельник

Тихо качается куст можжевельника,
Зелень иголок как шляпка на нём.
Хоть небольшие, но заросли ельника
Мимо обычно мы просто пройдем.
Вдруг любопытство закралось незваное –
Кустик колючий качнулся слегка.
Что же скрываешь ты,
куст можжевельника?
Шапки колючей коснулась рука.

И раздвигаю я веточки колкие,
Вижу: тут гнёздышко в «шляпке» висит.
В гнёздышке – клювики тонкие-тонкие
В серых комочках, и каждый открыт.
Вот что скрываешь ты,
куст можжевельника!
Птички-малышки здесь мирно живут.
И осторожно прикрыла я гнёздышко,
Чтоб ненароком их мать не спугнуть.

Пожелтел кустарник ивовый,
Только кроною шуршит.
Настроение тоскливое,
Осень листья золотит.
Не стихает ветер северный,
Гнётся тальник до земли,
Осени посланник вверенный
Разгулялся среди листвы.
Птицы в стаи собираются,
Крылья пробуют птенцы,
В пойме лебеди купаются,
Слышно их за две версты.
И курлычат дружно лебеди,
Собираясь в дальний путь,
Бьют крылом волну прибрежную,
Чтобы силушку вдохнуть.

Настроение осеннее,
Поднимаю к небу взгляд –
Косяками гуси серые
Вдоль реки на юг летят.
Загляделось небо с просинью
На гусиный перелёт,
Птиц уже не манит озеро,
Все готовятся в полёт.
И прохладой осеннею
Потянуло вдруг с реки,
Берега ещё под зеленью,
Но не пляшут кулики,
Только лодки под моторами
Поспешают вдалеке,
Покрывая рябь узорами,
Утки плавают в реке.

Застывшее время

Сияющей холодной красотой
Встречает утро благородный Север.
Лежат снега, позёмкой голубой
Струится пелена, укрывши берег.
Величественно сопки вдаль глядят,
Как грозные, во льдах, немые стражи,
Мне кажется, со мною говорят
Не только сопки, – небольшой овражек...
Здесь время остановлено на миг,
Который невозможно не заметить,
Молчат снега, лишь время говорит,
И шепчет что-то ошалелый ветер.
С сияющей холодной красотой
Встречаюсь я на ледяных просторах,
И слышу бесконечный ветра вой
Да по овражкам осторожный шорох.

Август

Не слышно ещё позывных от пернатых,
Но скоро уже собираться им в путь.
Прохладные ночи на склонах покатых
Листву остужают, зовут отдохнуть.
У края земли собираются стаи,
По заводям тихим встают на крыло,
Гогочут, шумят над речными волнами
Птенцы лебедей, время их подошло.
И северный ветер в порыве свободы
Волну раздувает, пытаюсь поднять
Над бездной морскою холодные воды,
И брызги студёные вновь разбросать.
Не слышно ещё позывных от пернатых,
Но осень свои заявляет права,
Уходят деньки, вечерами прохладно,
И холод крадётся, пожухла трава.



Сонная речка

Загрустила речка, загрустила,
Принакрывшись белым одеялом,
Воды говорливые стыдливо
Спрятала во льдах и задремала.

Лишь гуляет ветер по просторам,
Разгоняя хрупкие снежинки,
Вырастают белые сугробы,
Заметая все следы-тропинки.

Ждёт весны заснувшая природа,
И мечтает, как и я, о лете,
Слышно лишь, как речка шепчет что-то,
Наполняя рыбой наши сети.

Солнышко заглянет в рыбье царство,
Заблестит стекло речной долины,
Засверкает серебристый панцирь,
И проснётся речка, сдвинет льдины.

Первый снег

Первый снег, как первая улыбка,
Первый поцелуй среди бела дня.
Прикрывает землю очень робко,
Новизною радуя меня.

И деревья в белоснежный пух одеты,
А земля надела свадебный наряд.
Падают, вальсируя, снежинки,
От восторга замирает взгляд.
Всё вокруг из солнечного света,
Будто в сказку приоткрылась дверь,
В белый снег берёзка приодета,
Шепчет тихо: «Это я, поверь!»
И ловлю влюблёнными глазами
Чудо белоснежной красоты:
Первый снег на солнышке сверкает,
Опускаясь тихо с высоты.



И вновь собираются тучи у Белого моря,
У Карского моря с утра зарядил снегопад,
И кажется, это стихии

о первенстве спорят,

И ветер суровый рвёт тучи,
не зная преград.

А я в Нарьян-Маре
любуюсь хорошей погодой,

Заносами снежными
после метели и вьюг,

И серой завьюженной
зимней полярной дорогой,

Где снежные змеи
по трассе зигзагом бегут.

Позёмкою снежной ползут
по дорогам метели,

И вихрями шумными мчатся
они по лесам,

По тундре гуляют и воют,
как дикие звери,

Порой подражая их сильным
во тьме голосам.

И пусть вечно спорят о чём-то
две разных стихии,

Любая погода –
божественная благодать,

Будь дождь или снег,
или белый как пух, нежный иней,

Не стану погоды стихию
плохой называть.

И вновь собираются тучи у Белого моря,
Чтоб ливнем пролиться

по травам, зелёным лесам,
Проплыть побережьем

до Амдермы, Карского моря,
И гонит их ветер к далёким её берегам.

Судьба

Закрутилось моей жизни колесо,
Ветром северным холодным понесло,
Остановок не считая на пути,
Закружила жизнь, обратно не дойти.

Не дойти и не свернуть за поворот,
Ведь судьба – она всегда ведёт вперёд,
Попыталась убежать на полпути,
Что положено судьбой – не обойти.

Повстречалась я с судьбой, не обошла,
Друга верного для жизни я нашла.
Не жалею ни о чём: мои мечты
Воплотили вместе мы – и я, и ты!

Заполярный край

Заполярный наш край распростёрся
на многие мили,
Здесь морозы трещат
и ветра заметают пути,
Только с давних времён
корабли по Печоре ходили,
Промышляли песцов,
и оленей пасли пастухи.

Заполярный наш край,
прославляй своё имя навеки,
Славься нефтью российской,
суровой морозной зимой,
Прославляйся теплом и любовью сердец,
дружбой светлой,
Единением веры,
надежды и силы земной.

Славься, край заполярный,
своими людьми, их делами,
И морошкой цветущей,
и белой рыбой в морях.
И оленьей тропой,
проторённой давно аргишами,
Тихой радостью детской
в звенящих людских голосах.

Смотрю я вдаль. Тундровые озёра
Блестят среди раскинутых ковров,
В них смотрит небо, отражаясь снова
Голубизной безоблачных высот.
С высокой сопки я люблюсь ими,
Передо мной они, как зеркала
Огромные, блестящие, родные,
Я их душою светлой обняла.

Я вижу, аргиши идут тропею,
Между озёрами ведёт их ясава́й,
Рога кустов оленьих предо мною
Колышутся средь сопок и ветвей.
И тишина, лишь ветерок игриво
Ласкает нежные головки лепестков
Багульника, пушицы, треплет ивы
И разгоняет тучи комаров.

Я слышу шорохи земли тундровой
И пенье птиц в щемящей тишине,
И тихое журчание под склоном,
Как будто тундра что-то шепчет мне.
Смотрю я вдаль, тундровые озёра
Блестят среди раскинутых ковров,
В них смотрит небо, отражаясь снова
Голубизной безоблачных высот.

9 мая – наш праздник Победы

Девятое мая – наш праздник Победы,
Идут на парад постаревшие деды.
И плачут они, своих слёз не скрывая,
За ними Победа, Победа большая!
Под звуки оркестра идут они строем,
Идут они рядом, как шли перед боем,
И им салютуют стрельбой автомата
Такие же точно простые ребята.

И грохот пальбы не пугал их отряды,
Они воевали, не ждали награды.
Как мало их стало, совсем единицы,
Они защищали России границы.
Уснули навечно войны той солдаты,
Ушли, не узнав этой сладостной даты.
Несут ветераны цветы к монолиту,
Ложатся цветы на гранитные плиты.

Стоят ветераны, и строги их лица,
Болят ещё раны, порою не спится,
Но вечный огонь их сердца согревает,
Их помнит Россия, потомки их знают.
Спасибо, родные, осталось вас мало.
И вы воевали, чтоб лучше нам стало!
Девятое мая – наш праздник Победы!
И помнить мы будем отцов наших, дедов!

Похоронка

Помутнел белый свет,
покачнулись вдруг стены,
Мама навзничь упала, уронила пакет.
Мой отец не дожил
до Великой Победы,
Замполит нам отправил
злополучный конверт.
В том конверте казённого
слова разводы,
Слёзы боли, ушедшей надежды ответ.
Опустел старый дом
и обрушились своды,
Сердцем мы ощутили,
что отца больше нет.
Приходили ещё в этот день похоронки,
На полях спелой ржи осыпалось зерно,
Помню, бабы стояли
вдоль забора, в сторонке,
Солнце ярко светило, полыхало окно.

Я хочу

Я хочу подарить вам на память
Глубину говорливой реки,
Красоту заполярного края,
Белоснежной морошки цветки.
И берёзки, рябинки и сопки,
Зелень трав и цветов аромат.
Я хочу подарить даже тропки,
Пенье птиц и осенний наряд.
Я хочу подарить зимний вечер,
Вьюгу снежную, вихрей полёт
И морозную зимнюю свежесть,
И надёжный сверкающий лёд.
Я хочу вам оставить на память
Песню звонкую ранней весны,
И капель, и нежнейшую завязь,
И чудесные детские сны!

Схватка

По широкому простору, по седой от снега тундре
Продвигается неспешно стадо важенок, быков.
Гонит голод по морозу, по следам оленьим в ворге
Серых хищников свирепых, стаю северных волков.

И ведёт быков по тундре ясавэй – пастух умелый,
Направляет своё стадо он по ягельным местам.
А волков зовёт свирепых по следам тропой оленьей
Их вожак здоровый, сильный, на охоту по кустам.

Где ж их встретятся дороги на широкой белой тундре,
Где схлестнутся океаны жизни, смерти и судьбы?
Ясавэй судьбу решает, и вожак дорогу знает,
Помогают им морозы, что скрепили речек льды.

Ночь – помощница для серых, не даёт спать ясавэю,
День – помощник ясавэя, открывает весь обзор.
Да и верные собаки радостью, надеждой греют,
Охраняют вместе стадо, чтобы не пробрался вор.

Что-то грозное повисло и над стадом, и над стаей,
Злой вожак добычу чует, выжидает ясавэй.
Туча грозная закрыла и луну, волков, оленей,
Карабин достал охотник, крикнул громко: «Ңэй! Хэй-хэй!»

И послушные собаки поднимаются на кручу,
На упряжке объезжает стадо мудрый ясавэй,
Напряглись, стоят и волки, выжидают редкий случай,
Чтоб напасть и разгуляться средь оленей без людей.

Тень метнулась резко к стаду, а за ней ещё другая,
Из-за тучи выплывает серп луны над головой.
И запели песню волки, стаю к пиру приглашая,
И направил к ним упряжку осторожно ездовой.

Мчится быстрая упряжка, тени серые мелькают,
И быки бегут по кругу, оставляя на снегу
Туши тёплые оленей, что в сугробах застывают,
Отражаются в зеницах..., волк стоит на берегу.

Утром поле боя снова всем напомнило о битве:
Стая словно растворилась по заснеженным кустам.
На снегу краснели «маки» от пролившейся здесь крови,
И пастух, охотник славный, карабин в руках держал.

Семь волков лежать остались, чуть присыпанные снегом,
Все олени разбежались, после жаркой схватки той,
Лишь хозяйские собаки здесь зализывали раны,
Да сидел пастух усталый с непокрытой головой.

Вечер у костра

Каждый вечер осенней порой
Собиралась семья, как сейчас,
Любоваться вечерней зарёй
И послушать старейшин рассказ.
Под весёлую пляску огня,
Под духмяный дымок от костра
Начинал свой рассказ для меня
Мой отец – не уснуть до утра.

– Когда был я совсем молодой,
Дули сильные, помню, ветра,
Дед возил меня всюду с собой,
Так же помню, сидим у костра,
Чайник греется над огоньком,
И шумит возле моря прибой,
Бьёт волна, надвигается шторм,
Поднимается ветер морской.
Вдруг увидел я вспышку вдали,
И огромное облако-гриб
Поднялось вдруг из самой земли,
И от страха я сразу охрип.

Испугались мы, спрятались вниз,
С головою закрылись, сидим.
А тот гриб, – он над морем повис,
Мы из ямы следили за ним.
Мы ещё и не знали тогда,
Что на Новой Земле грянул взрыв,
Что отравлена будет вода,
И оленей настигнет тот див.
Всех оленей постигла беда,
Отслоились копыта у них,
И запомнили мы навсегда,
Чем опасен тот ядерный взрыв.

Летом к нам приезжали врачи,
Многих, помню, с собой увезли,
Говорят, их профессор лечил,
Только жили недолго они.
Над рекой опустился туман,
Холодок потянул от земли,
В темноте наш костёр догорал,
Слова вымолвить мы не могли...

Полярная ночь

Ступила на землю полярная ночь,
И спряталось солнце, ушло от нас прочь.
Декабрь – месяц полной ночной темноты –
Развесил шатёр на снега и кусты.

И саваном тёмным навис небосвод,
И только луна тихо в небе плывёт.
И мы с нетерпеньем ждём светлого дня,
Полярная ночь угнетает меня.

Мне хочется спать, трудно встать и идти.
Встречаются сонные люди в пути.
И в сумерках серых от снежных ветров
Укрыться нельзя среди серых домов.

Когда же ты, солнце, разбудишь меня,
Я жду не дождусь того светлого дня.
Я жду, когда пуночки вновь прилетят,
Хочу я увидеть их светлый наряд.

Хочу любоваться я кромкой зари,
Хочу, чтобы птицы весну принесли,
Чтоб дети смеялись, купаясь в снегах,
Чтоб солнце играло у них на губах.

Когда ты отступишь, полярная ночь?
Терпеть темноту мне уж больше невмочь,
Так хочется солнца, немного тепла,
Но я потерплю, уже долго ждала.

Мартовская метелица

С пургою вместе кружится
весёлая метелица,
С подругами–снежинками заводит хоровод,
Позёмкой белоснежную

по всем дорожкам стелется,
И змейками пушистыми струится возле ног.
А солнце золотистое, искристое и тёплое,
Нас мягкими ладошками касается слегка.
И март очаровательный

своей рукою властной
Зиму торопит снежную, идёт издалека.
Зима, сестрица строгая,

глядит на ветры буйные,
Морозцы, братцы крепкие,
спешат с холодных стран.

Танцуют вьюги-девицы
с метелицей-кудесницей,
На полюс возвращается морозный караван.

А март хрустальным посохом
сияет в солнце радужном,
Сверкает взором ласковым
и веет холодком.

Уже весна-красавица
идёт на Север властвовать,
И птицы заливаются
серебряным звонком.



От чего зависит настроение

Отчего зависит настроение?
От счастливых радостных минут,
От погоды и от наслаждения,
От дождей обильных, от простуд.
Если день с утра уже нахмурился,
Достаю со шкафа синий зонт.
Мокрыми красотами люблюсь я,
Может, прояснеет горизонт?
Если уж с утра засветит солнышко,
Я беру корзинку и бежать...
Выпью радость я с утра до донышка,
День такой не нужно упускать.
Если же упало настроение,
Для того есть множество причин,
Не впадаю в грустное уныние,
Новый день придёт, и не один.

Интересно создана природа

Интересно создана природа...
Я могу часами наблюдать,
Как плывёт под синим небосводом
Белых облаков смешная рать.
И на этом дивном белом фоне
Гордо чайки над землёй парят,
Вороны кружат на горизонте,
Обучая малых воронят.
На земле поют, щебечут птицы,
Услаждая песнями наш слух,
Не перестаю я удивляться
Жизнестойкости простых пичуг.
Строят себе маленькие гнёзда,
В этих гнёздах птенчиков растят.
Даже нам бывает, ох, непросто,
А они не ропщут, мастерят.
Мне бы столько их упорства, силы –
Восхищаюсь хитростью ума,
В непогоду прячутся от сыри,
Выйдет солнце – снова кутерьма!

Что такое любовь?

– Что такое любовь, –
Я спросила у старого деда.
И задумался он,
Что ответить и как рассказать:
– У любви много лиц,
Не найдёшь однозначно ответа,
Где тебе хорошо, там любовь,
Постарайся понять.
– Что же делать тогда?
Как узнать это чувство среди многих?
Где найти мне его?
Сохранить и не потерять?
Улыбнулся старик:
– Ты в любви рождена,
И в согласии с ней живёшь с детства,
Не пытайся любовь
На фальшивое чувство менять.
– Что такое любовь? –
Я спросила тихонько у ветра.
Не ответил он мне,
Только волосы все растрепал.

Покачался в деревьях
На тонких берёзовых ветках
И прилёг на траву,
С мотыльком средь цветов поиграл.

– Что такое любовь? –
Я решила спросить у ребёнка. –
Можешь ты мне о ней рассказать?
Удивлённо раскрыл он глазёнки:
– Я люблю своих маму
И папу, и Ваську-котёнка,
А ещё я люблю
С моим другом в пятнашки играть.

Может, правда, любовь –
Это мама и папа, и Васька,
И в лесу ветерок,
Что пытался с цветами играть?
Знаю точно: любовь –
Это капелька светлая счастья,
Что пытаюсь сейчас
Я потомкам своим передать.

Поселилось Счастье на высокой круче,
И никто не может повстречаться с ним.
Думают, гадают, как же сделать лучше,
Чтоб досталось Счастье

только им одним.

И не знают люди: Счастье многолико
И бывает полным, лишь когда мы все
Вместе соберёмся и прогоним лихо,
Повернётся Счастье к нам во всей красе.

Счастье – это также,

когда радость в сердце,

Можно поделиться им со всей страной,
Невозможно Счастьем этим насладиться
Просто в одиночку, только мне одной.
Будет светлым Счастье

в вашем тихом доме,

Если рядом ходят Вера и Любовь.
Поделитесь счастьем, и оно вернётся,
Сторицей вернётся под домашний кров.

Привет из детства

Привет из далёкого детства
Принёс пожелтевший листок,
В тетради моей сохранился,
Всего только несколько строк.
В картонной и ветхой коробке,
В бумагах среди стареньких книг,
Лежала тетрадь позабытой
И школьный учебный дневник.
Взяла осторожно листочек,
Странички по строчкам прочла,
И вновь очутилась я в детстве...
И вновь я учебник несла.
С подругой учила уроки –
Учебник один на двоих,
Мне алгебру дали, ей – русский,
Потом обменяли мы их.
Домой возвращалась в потёмках,
Луна освещала тропу,
Из тёплого дома на холод
Не хочется – надо, бегу.
Держу пожелтевший листочек,
Шершавый тетрадный листок,
И вижу среди ровных строчек
Характера первый росток.

Что же пожелать вам

Что же пожелать вам, люди добрые:
Мира и любви, здоровья редкого,
Чтоб не забывали вы и помнили –
В радости семья бывает крепкая!

Что же пожелать вам, дети малые?
Солнышка на небе синем ясного,
Чтобы вы гуляли всегда с мамами,
И любили с детства наше Красное.

Женщинам желаю я терпимости,
Мудрости в хороших начинаниях,
Не ругайте вы мужчин по глупости,
Счастья вам, взаимопонимания.

Вам, мужчины, я желаю нежности
К женщине любимой, и внимания,
Мужества и силы, чести, верности
И семье большого процветания.

Дом

Есть дом с мезонином, купеческий дом,
Есть дом дворянина, изба, где живём,
И всё это славно и можно понять,
Но тундра – мой дом, нелегко осознать.
Бескрайни просторы любимой земли,
Где тропы оленьи у сопок прошли,
Где вольные птицы находят приют,
И гнёзда весною на Севере вьют.
Идут аргиши на летовку к морям,
И чумы стоят, как божественный храм,
Здесь нет ограждений и чётких границ,
Здесь тундра наполнена пением птиц.
И всё это дом и родная земля,
Всё это воочию видела я,
Красивые женщины царствуют здесь,
Хозяева тундры на Севере есть.



Я люблю Крайний Север

Если спросят меня, почему я пишу о природе,
Я отвечу, что очень природу люблю,
Ведь она хорошеет на солнце, всегда, год от году,
Отдавая нам радость и счастье, и нежность свою.

Я люблю слушать утром, как птицы поют на деревьях,
Как чирикают звонко на ветках весной воробьи,
Как журчат перекаты в стремительных северных реках,
Грузовые плывут по морям в дальний путь корабли.

Я люблю Крайний Север – холодную землю родную,
И суровый характер, и трудную жизнь северян,
Без просторов широких её вдалеке я тоскую,
Крайний Север судьбою счастливой в подарок мне дан.

Я смотрю на людей с высоты своих прожитых лет:
И пытаюсь понять, где химеры оставленный след?
Все куда-то спешат, все стараются что-то найти,
Только смысл-то в семье, и другой жизни нет, не найти.

К половинке моей половинка твоя – это целое, жизни число!
Без неё ты никак не найдёшь ни любовь, ни тепло.
Без сияющих глаз счастья в жизни не будет тебе,
С половинкой своей всё найдёшь, так угодно судьбе.

Ты ищи половинку свою или преданно жди,
Ты надейся и верь, твоё счастье ещё впереди.
А найдёшь, не теряй, как хрустальную вазу храни,
И узнаешь ты счастье и крепость любимой семьи.

Заглянула весна на минутку

После долгой зимы и суровых морозов
Заглянула весна на минутку ко мне.
Ощутила я вновь запах снежных торосов,
Тёплый ветер напомнил о ранней весне.
Но сугробы, как горы стоят величаво,
И колыхается ветром заснеженный шлейф,
Ещё время ветров, и зимы снежной право,
Только ветер весенний навевает не блеф.
Заглянула весна на просторы Сибири,
И олени поймали её на рога,
Солнце ясное в небе они подарили,
Пронесли через ночи крутые снега.
После долгой зимы, сквозь метели и вьюги
Влажный воздух коснулся обветренных губ,
И дыханье весны, моей лучшей подруги,
Приняла я из снежных невидимых рук.

Нагадай мне, ромашка

Погадай мне, ромашка, и скажи, почему
Мимо девушки ходят, я не люб никому.
Никогда не узнаю, что кричит вороньё,
Нагадай мне, ромашка, где же счастье моё?
Вижу в реках глубоких, словно вишни, глаза.
Вижу, как на поляну опустилась роса.
Вижу девушку-фею на лугу среди трав,
Подойти к ней не смею, прав я или не прав?

Может мне и не надо на ромашке гадать,
Только любит – не любит, очень хочется знать.
Где живёт моё счастье, ждёт меня или нет?
Подскажи мне, ромашка, дай скорее ответ.
Лишь на травах высоких слёзы, как янтари,
Не молчи же, ромашка, всё сгорело внутри...
Лепестки опустились на сырую траву,
Я букет незабудок для неё соберу.

Мой Нарьян-Мар

«Мой Нарьян-Мар ...», – поёт знакомый голос,
Настроился, откликнувшись, эфир.
В далёком детстве радиоприёмник
Мне песней этой приоткрыл весь мир.
Передо мной стояла вновь девчонка
И слушала далёкий позывной,
Душа затрепетала тонко-тонко,
И песня повела её с собой.

Далёкой точкой на реке Печоре
Отмечен город северной земли,
Где девушка, мечтавшая о море,
Живёт с семьёй от родины вдали.
«Мой Нарьян-Мар ...», – поёт она для мужа,
Покачивая тихо колыбель,
«Я так люблю, когда метели кружат», –
Поёт девчонка с родины моей.

И детское исполнилось желанье,
Мой Нарьян-Мар стал ближе для меня,
Душа хранила тайное посланье,
Несу судьбою память того дня.
«Мой Нарьян-Мар ...», – поёт знакомый голос,
«Мой Нарьян-Мар ...», – откликнулся эфир,
Я вспоминаю радиоприёмник,
Тогда открылся для меня весь мир.

Тихий разговор

На высоком берегу Печоры
Мы встречаем солнечный закат,
Тихие ведём мы разговоры –
Тёплый вечер, отдых, светлый взгляд.
Спелая янтарная морошка
Наполняет наши кузовки,
Мы сидим, уставшие немножко,
На высоком берегу реки.
– Что такое жизнь, скажи мне, мама, –
Палочкой дрова пошевелив,
Сын Денис спросил, взглянув устало
На закат, на речку, на залив.
– Жизнь, сынок, это такая штука...
Одним словом и не назовёшь.
Это мир, добро, любовь и ласка,
Это дом, в котором ты живёшь.
Это каждый день, что были вместе,
Каждый стук отцова топора,
Это мысли о своей невесте,
Это дым вечернего костра.

Жизнь – это зима, весна и лето,
Это осень, полная чудес,
Это мир животных и растений,
Это рыбы в речке тихий всплеск.

– А скажи мне, что такое счастье?
Как его найти, не упустить? –
Шевельнув огонь, пусть не погаснет,
Он решился вновь меня спросить.
– Что такое счастье? – Это дети
И весёлый радостный их смех,
Нет прекрасней ничего на свете,
Дети – наше счастье и успех.
Счастье – это первый крик ребёнка,
Слово «Мама» – первое из уст,
Возвращение домой с чужой сторонки.
Счастье, когда дом не будет пуст.
Поглядев влюблёнными глазами,
На костёр, на маму, на закат,
Он подумал: «Правильно сказали, –
Счастье – видеть тёплый мамин взгляд!»

Ожидание

Снова вижу звёзды яркие
 в сумерках ночных,
Холод вместо солнца
 жаркого разжигает их.
Ночь полярная не кончится,
 не наступит день,
Мне тепла и света хочется,
 я хожу как тень.
И смотрю, как звёзды светятся
 в сумерках ночных,
Вот идёт во тьме медведица,
 собирая их.
И сияют звёзды ясные,
 смотрят с высоты,
Обещают дни морозные,
 рушатся мечты.

Нахмурилось небо,
Лохматые тучи
Закрыли от солнца
Густой пеленой
Не только в озёрах
Небесную просинь –
Повисли над тундрой,
Над тёмной водой.
Упрямое солнце
Не хочет скрываться,
Пытаясь раздвинуть
Лучом облака,
Оно продолжает
Сквозь них улыбаться,
Земля отдыхает,
Их встреча близка.

Акrostих

*Л*истиком вяза на сильном ветру
*И*ли пыльцой над морошкой цветущей,
*Д*ухом любви наполняя стезю,
И ощущая себя всемогущей,
Я пожеланьем в тебе прорасту.

*С*инею птицей взлечу к небесам.
*Я*сной картинкой среди непогоды,
*Д*ымкой прозрачной сигнал я подам,
*Е*сли поднимутся вешние воды.
*Й*одом помажу коленки твои.
*С*танет тепло от заботы и света.
*К*ак огонёк, что мерцает вдали,
*А*лой раскрашу полоской рассвета.
*Я*годой сочной я вырасту летом.

Содержание

От автора	3	Я сегодня одна. Тюку яля' цопорим'	16
Часть I		Я тебе подарю. Мядонзэйм' таңгудм'	17
Я поймаю ветер. Мерцям' ня"амңгумэй	7	Настроение. Сава сёнзя	17
Я пишу. Паднам'	8	Ночь, тишина и покой. Пи, сыңгасева, хасенава	18
Звонкий ручеёк. Хынота яхако	9	Весна виновата. Нарэй вэварамби	19
Сладкий сон. Ыамнялада нема	10	Затёрта пластинка. Невхы пластинка	20
Что бы ни случилось. Ыамгэри хаткэб"	10	Родная земля. Хари" я	22
Синяя птица. Танзинена лэ"морув	11	Весна. Нарэй	22
Долгая песнь. Хубта сё	12	Глубокая осень. Сёр ар	23
Семейная лодка. Мядндер цано	13	Вечер над тундрой. Тундраын рыт	24
Счастье моё. Ябдами	13	Родина любимая моя. Мэнена соя"ма яв. Дона чужан муёй	25
Не смотри, что некрасивая. Сядос" нйба"н, нён сырэй"	14	Спасибо. Ыарка вада	26
Половодье. Ид" муе"ма	15		
Ожидание. Ыатенава	16		

Куда бежишь ты, речка быстрая? Ханя', яха, мертвяна сюрбинэй?	27	Ты прекрасна, как солнечный ранний рассвет	39
Часть II		Я так люблю, когда шумит гроза	39
Весна идёт. Нара миңа	29	Ароматы лета	40
Сердце моё – тундра. Сейми – вы	30	Вечер. И лёгкая дрёма	41
По тропам оленьим идут аргиши. Ты" сарпя"мна мюд" миңа"	31	Гитара	41
Зима. Сывы	31	Ветер гуляет в осеннем саду	41
Осень снова подарила мне. Нэрэй мядонзэдув ңани' нян тамби	32	Чуть солнечный лучик коснулся земли	43
Пробуждение тундры. Нарэй сидёва	33	Пусть солнце всходит над землёй	43
Часть III		Запоздалая осень	45
Белёсый туман. Сэр" синё	35	Счастливая осень	45
Часть IV		Осенняя фантазия	46
Слово	37	Осень	46
Поднималось солнышко из-за гор	38	Закат	47
От дождей посерели дома и дороги	38	Можжевельник	47
		Пожелтел кустарник ивовый	48
		Застывшее время	49
		Август	49

Сонная речка.....	51	Что такое любовь?.....	64
Первый снег.....	51	Как колыбель мне Родина.....	65
И вновь собираются тучи у Белого моря.....	53	Берёзка и рябина.....	65
На востоке заря запылала.....	54	Поселилось Счастье на высокой круче.....	66
Любовью наполнено сердце моё.....	54	Привет из детства.....	66
Судьба.....	55	Что же пожелать вам.....	67
Заполярный край.....	55	Дом.....	67
Смотрю я вдаль.....	56	Я люблю Крайний Север.....	69
9 мая – наш праздник Победы.....	56	Я смотрю на людей с высоты своих прожитых лет.....	70
Похоронка.....	57	Заглянула весна на минутку.....	71
Я хочу.....	57	Нагадай мне, ромашка.....	72
Схватка.....	58	Мой Нарьян-Мар.....	73
Вечер у костра.....	60	Тихий разговор.....	74
Полярная ночь.....	61	Ожидание.....	75
Мартовская метелица.....	61	Нахмурилось небо.....	75
От чего зависит настроение.....	63	Акростих.....	76
Интересно создана природа.....	63		



ГБУК «Этнокультурный центр Ненецкого автономного округа»

166000, Ненецкий автономный округ, г. Нарьян-Мар, ул. Смидовича, дом 20 А,
телефон 8(81853)2-16-92, электронный адрес etnonao@mail.ru

Издание финансируется из средств бюджета Ненецкого автономного округа
в рамках государственной программы Ненецкого автономного округа
«Развитие культуры»

УДК 882-1

ББК 84(2Рос=Рус)6-5 + 84(2Рос=Нен)-5 + 84(2Рос=Коми)-5

С 99

Суровый Север – колыбель моя: стихи / Лидия Сядейская – Воронеж:
ООО «АЛЕКС ПРИНТ», 2023. – 80 с. : 12 ил.

ISBN 978-5-6049696-7-0

Литературно-художественное издание для широкого круга читателей

Лидия Сядейская

Суровый Север – колыбель моя

Выпускающий редактор Е.И. Вергунова

Редактор ненецкого текста О.Е. Латышева

Редактор коми текста М.С. Федина

Перевод на ненецкий язык Г.Г. Тайбарей, Е.П. Тайбарей

Перевод на ненецкий и коми языки Л.А. Валей

Художник Т.А. Корепанова

Макет ООО «АЛЕКС ПРИНТ»

6+

Подписано в печать 24.11.2023 г.

Формат 222x202 Бумага мелованная

Тираж 1000 экз. Отпечатано в ООО «АЛЕКС ПРИНТ».

394007, г. Воронеж, Ленинский проспект д. 94/5, кв. 52